

## Wayfaring Stranger 流浪的陌生人

這是一首蠻古老的英國民謠（也有人說是愛爾蘭的），歌詞意味深長，這首歌講述的，其實是關於如何面對死亡的主題，蘊含著些許宗教氣息，不過面對死亡，歌詞並不是那麼沈重壓抑，反而映照出一種希望之光，展示了一種虔敬的，對死後世界的美好期望之情。它觸動著每一個聽者的神經，激發我們腦海中難得的想象力，感動我們久未被感動的心弦。聆聽這首歌的時候，腦海中會浮現這樣一幅永恒的幽遠畫面：一個背著行囊的孤身旅人的背影，在一片綠洲或茫茫沙漠，一座高山或無際曠野中，他獨自一人行走穿越，浪跡天涯.....

### Wayfaring Stranger 《流浪異鄉的遊子》

I'm a poor wayfaring stranger 我是一個流浪異鄉的遊子  
While traveling thru this world of woe 在這悲傷的世界  
徒步旅行  
Yet there's no sickness, toil, or danger 有個地方沒有病

痛，艱難和危險 I

n that bright world to which I go 那是我即將前往的光  
明世界

I'm going there to see my Father 我要去那兒探望我的  
父親

I'm going there no more to roam 我要去那兒不再遊歷  
他鄉

I'm only going over Jordan 我將穿過約旦河

I'm only going over home 回到那屬於我的家園

I know dark clouds will hang round me 我知道烏雲會  
籠罩著我

I know my way is rough and steep 我知道路途艱難而險  
遠

Yet beauteous fields lie just before me 但美麗的田野終  
會展現在我的眼前

Where God's redeemed their virgils keep 那裏是被上  
帝拯救的自然聖潔的樂土

I'm going there to see my mother 我要去那兒看望我的  
母親

She said she'd meet me when I come 她說她會迎接我的歸來

I'm only going over Jordan 我將穿越約旦河

I'm only going over home..... 回到那屬於我的家園.....